



Silvia Sanchez <silvia.sanchez@ihg.com>

Fwd: Word 'Cartagena' need translation- QC 11516

1 message

Daniel Colon <daniel.colon@ihg.com>
To: Silvia Sanchez <silvia.sanchez@ihg.com>

Tue, Dec 22, 2015 at 9:54 AM

<http://www.ihg.com/intercontinental/hotels/cn/zh/reservatio>

----- Forwarded message -----

From: **Tiffany McKinnon** <tiffany.mckinnon@ihg.com>
Date: Tue, Dec 8, 2015 at 8:47 AM
Subject: Re: Word 'Cartagena' need translation- QC 11516
To: Daniel Colon <daniel.colon@ihg.com>
Cc: Alex Avila <alex.avila@ihg.com>

Hey Daniel,

I was thinking about this this morning....**this should have come through Smartling**. I want to make sure we are fixing this the proper way. Adding Alex as the Smartling/AEM expert.

I checked Chinese - and although it says different cities and is translated, it's all linking to the same hotel in GB/en
German - it's all in English and not translated. All cities go to the same hotel in GB/en
Korean redirects to GB/en completely so I can't even get to the Korean site
Spanish - all in English - all cities link to same GB/en hotel (and I think Sydney is misspelled?)

I think we have a lot of issues going on here.

Tiffany

On Tue, Dec 8, 2015 at 9:37 AM, Daniel Colon <daniel.colon@ihg.com> wrote:

Thanks a lot Tiffany :)

On Mon, Dec 7, 2015 at 8:38 PM, Tiffany McKinnon <tiffany.mckinnon@ihg.com> wrote:

Hi Daniel,

Please see below.

Thanks,
Tiffany

----- Forwarded message -----

From: **Satoka Takebe** <satoka.takebe@ihg.com>
Date: Mon, Dec 7, 2015 at 8:09 PM
Subject: Re: Word 'Cartagena' need translation- QC 11516
To: Tiffany McKinnon <tiffany.mckinnon@ihg.com>

Hi Tiffany,

Cartagena in Japanese is カルタヘナ

Thank you,
Satoka

On Tue, Dec 8, 2015 at 3:59 AM, Tiffany McKinnon <tiffany.mckinnon@ihg.com> wrote:

Hi Satoka,

Can you kindly provide the Japanese translation for this one word? It's a city in Columbia. Please see details below.

Thank you in advance!
Tiffany

----- Forwarded message -----

From: **Daniel Colon** <daniel.colon@ihg.com>
Date: Mon, Dec 7, 2015 at 1:22 PM
Subject: Re: Word 'Cartagena' need translation- QC 11516
To: Tiffany McKinnon <tiffany.mckinnon@ihg.com>

Hi Tiffany,

Cartagena is a city in Colombia https://en.wikipedia.org/wiki/Cartagena,_Colombia, i think clicking on the link it redirects you to the hotel detail for the Cartagena Intercontinental hotel. The link is wrong it should point to the page in jp/ja I guess instead the gb/en url.

<http://www.ihg.com/intercontinental/hotels/jp/ja/cartagena/ctgha/hoteldetail>

Thanks,
Daniel

On Mon, Dec 7, 2015 at 12:13 PM, Tiffany McKinnon <tiffany.mckinnon@ihg.com> wrote:
Hi Daniel,

I could, but I don't even know what "Cartagena" means in English to be able to explain it to the linguists. I clicked on the link to learn more and it took me to a hotel in Sydney, Australia. AND, it took me there in GB/en, so something is very wrong? I saw nothing about Cartagena on that page.

Help!
Tiffany

On Mon, Dec 7, 2015 at 12:51 PM, Daniel Colon <daniel.colon@ihg.com> wrote:
Hi Tiffany,

We received this case where the word Cartagena is not translated for the IC home page in jp/ja. I was wonder if you could help me to provide the correct translation

<http://www.ihg.com/intercontinental/hotels/jp/ja/reservation>



Regards,
Daniel

--

Tiffany McKinnon | Product & Program Manager, Localization | Global Digital & Voice

IHG | Three Ravinia Drive, Ste. 100, Atlanta, GA, USA 30346

Phone: +1 770.689.4267 | Mobile: +1 770.363.9019 | www.ihg.com



Friends & Family Discount: <http://www.ihgfriendsandfamily.com/2fwna9g>

--

Tiffany McKinnon | Product & Program Manager, Localization | Global Digital & Voice

IHG | Three Ravinia Drive, Ste. 100, Atlanta, GA, USA 30346

Phone: +1 770.689.4267 | Mobile: +1 770.363.9019 | www.ihg.com



Friends & Family Discount: <http://www.ihgfriendsandfamily.com/2fwna9g>

--

Tiffany McKinnon | Product & Program Manager, Localization | Global Digital & Voice

IHG | Three Ravinia Drive, Ste. 100, Atlanta, GA, USA 30346

Phone: +1 770.689.4267 | Mobile: +1 770.363.9019 | www.ihg.com



Friends & Family Discount: <http://www.ihgfriendsandfamily.com/2fwna9g>

--

Tiffany McKinnon | Product & Program Manager, Localization | Global Digital & Voice

IHG | Three Ravinia Drive, Ste. 100, Atlanta, GA, USA 30346

Phone: +1 770.689.4267 | Mobile: +1 770.363.9019 | www.ihg.com



Friends & Family Discount: <http://www.ihgfriendsandfamily.com/2fwna9g>